

Istruzioni di montaggio
Installation instructions

Istruzioni di cura e manutenzione del prodotto
Product care instructions

Montageanleitung u. Gebrauchsanweisung

Instrucciones para el cuidado y mantenimiento
del product

Instructions pour les soins et l'entretien du
produit

Manutenzione della superficie / Surface care / Reinigung der Oberfläche/Mantenimiento de la superficie/Entretien de la surface

I

In generale sono sufficienti un lavaggio con acqua e sapone, un abbondante risciacquo con acqua e un'asciugatura con un panno. Pulitori abrasivi o acidi **NON DEVONO ESSERE USATI**.

I depositi di calcare devono essere prevenuti con una pulizia regolare. Nel caso si usassero detersivi spray e soluzioni detersive, non spruzzare direttamente sulla rubinetteria ma su di un panno (di tessuto o spugna) e quindi pulire. Dopo la pulizia, sciacquare abbondantemente con acqua pulita per rimuovere tutti i residui di prodotto.

GB

Cleaning the surface with warm water and a mild soap is generally sufficient. Then rinse and wipe it dry with a soft cloth. **DO NOT USE** abrasive or acidic cleaners.

Limescale deposits need to be prevented with a regular cleaning practice. In case spray cleaners are used, do not directly spray on the surface but instead apply the product on a soft cloth. After the cleanup, rinse the product thoroughly to remove cleaners deposits.

DE

Es genügt, die Oberfläche mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel zu reinigen. Danach spülen Sie bitte gründlich ab, entfernen damit die möglichen Reste des Reinigers und reiben die Armatur mit einem weichen Lappen trocken.

ES

En general, basta con lavar con agua y jabón y enjuague a fondo con agua y secar con un paño. Los limpiadores abrasivos o ácidos **NO DEBEN SER UTILIZADOS**. Los depósitos de calcio debe ser evitado con la limpieza regular. Si se utiliza limpiadores en aerosol y soluciones de limpieza, no aplique directamente sobre la válvula, pero en un paño (trapo o esponja) y limpiar después. Después de limpiar, enjuagar bien con agua limpia para eliminar todos los residuos del producto.

Surfaces de soins instructions

Il est fortement recommandé l'utilisation de l'eau et du savon doux et de l'essuyer avec un chiffon doux. Les dépôts de calcium doit être évitée avec un nettoyage régulier. Si l'on devait utiliser le nettoyage sprays et des solutions de nettoyage, ne pas pulvériser directement sur les robinets, mais sur un tissu (chiffon ou une éponge) et ensuite nettoyer. Après le nettoyage, rincer abondamment à l'eau propre pour enlever tous les résidus du produit. L'utilisation de détergents abrasifs et autres savons cause la garantie à déposer. Il est décliné tous causés par la responsabilité de ce que l'inobservation déclaré.

F

Prima dell'installazione, lavare bene le tubazioni di alimentazione e i flessibili.

1. Avvitare i flessibili ed il tirante (L) al corpo del rubinetto come indicato nel disegno, **NON TIRARLI TROPPO FORTE CON LA CHIAVE POICHE POTREBBE DANNEGGIARE IL FLESSIBILE (MAX 3nm)**.
2. Posizionare la basetta e l'o-ring nero sul foro lavello. Appoggiare il corpo sul piano lavello, infilando tirante e flessibili.
3. Inserire sotto lavello nell'ordine: mezzaluna di gomma nera, mezzaluna di metallo. Fissare con il dado avvitandolo sul tirante.
4. Inserire le guarnizioni da 3/8" nelle calotte dei flessibili e fissarle all'arrivo dell'acqua calda e fredda.
5. Installare il filtro connettendolo all'apposito flessibile come da disegno.

Foro del lavello cucina standard: 35mm

Temperatura di esercizio: Max 70° C - consigliata 60/65° C

Pressione di esercizio: 3 bar

Clean with care the flexible tubes before installing the faucet

1. Screw the flexible tubes and the lock screw (L) to the body as shown in figure. **DO NOT THIGHTEN TOO MUCH THE FLEXIBLE WITH A SCREW SINCE IT CAN DAMAGE THE FLEXIBLE TAILS HEAD (MAX 3nm)**.
2. Position the black o-ring over the counter-top hole. Lay the tap onto the counter-top, inserting the flexible tails and the tie-rod through the counter-top hole.
3. Insert under the counter-top as follows: the black rubber half-moon, the metal half-moon. Fix it with the nut, screwing it to the threaded tie-rod.
4. Insert the 3/8" gaskets in the nut at the end of the flexible tails and fix it to the wall connection for
5. hot and cold water.
6. Connect the filter to the apposite flexible as shown in figure.

Standard ceramic hole for kitchens: diameter 35mm

Working temperature: Max 70° C-suggested 60/65* C

Working pressure: 3 bar

Vor der Installation, spülen Sie die Anschl ssrohre oder -Schläuche.

1. Schrauben Sie die Flex-Anschlüssen und die Stange (L), um den Körper des Leitungswassers wie in der Zeichnung angezeigt.Ziehen **NICHT ZU FEST** mit dem Schlüssel (MAX 3 nm): die FLEX-Schläuchen beschädigt werden konnten.
2. Stellen Sie die Standring und die schwanze O-Ring auf dem K chensp ule Loch.Setzen Sie den Körper auf der Arbeitsplatte, hineinstecken die Flex-Anschlüssen und die Stange.
3. Geben Sie unter der Spüle in der Reihenfolge: 1.schwarzes Halbmond aus Gummi 2. Halbmond aus Metall. Fixieren mit der Mutter, die auf die Stange geschraubt muss.
4. Legen Sie Dichtungen aus 3/8" in die Flexanschl ss-Muttern und fixieren an die warm und kalt Eintritt.
5. Installieren Sie den Filter, anschluessen an die entsprechende Flex-Schlauch, sowie der

Zeichnung. Standard K chensp ule Loch: 35mm

Temperatur: Max 70°C-60/65°C empfohlen

Wasserdruck: 3 bar

Antes de la instalaci n, limpie las tuber as de suministro o de las mangueras.

1. Enroscar la varilla flexible y tornillo (L) en el cuerpo de la llave como se muestra en el dibujo. No tire de masiado fuerte con la clave como esto puede dañar la FLEXIBLE (MAX 3 nm).
2. Coloque la base del anillo en el dissipador de agujero negro. Coloque el cuerpo sobre la encimera de la barra, el montaje y flexible.
3. Entrar en el lavabo en el orden: negro de goma de media luna, media luna de metal. Asegúrelo con la tuerca se atornilla a la barra.
4. Introduzca los sellos de 3/8 "en el hielo de la llegada flexible y segura de calor y frío.
5. Instalar el filtro mediante la conexión de la flexibilidad apropiada para el dibujo.

Cocina estándar agujero del fregadero de: 35 mm

Temperatura: 70 C Max-60/65 C recomendados

presión de l'eau: 3 bar

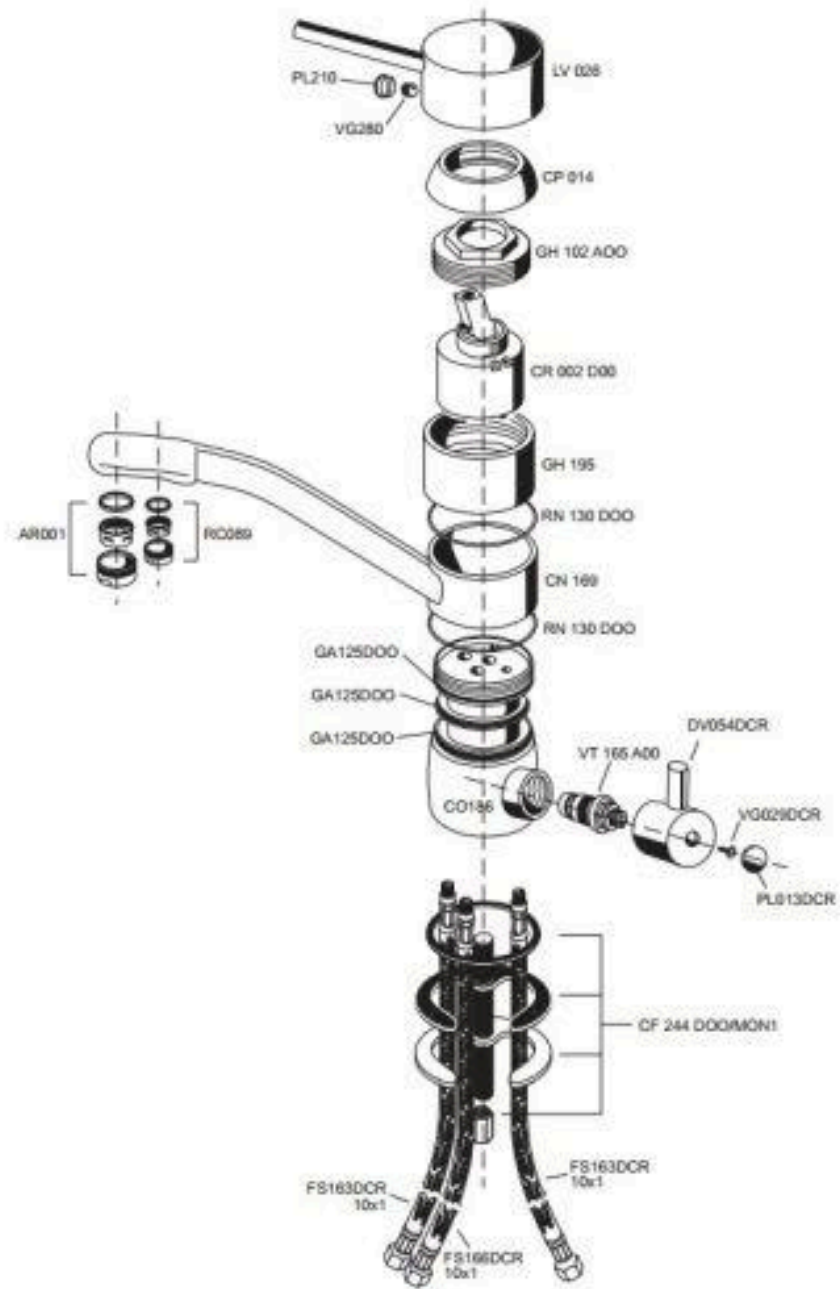
Avant l'installation, rincer les conduites d'alimentation ou les tuyaux.

1. Visser la tige flexible et la tige (L) sur le corps du robinet, comme indiqué dans le dessin. Pas tirer trop FORT AVEC la clé comme cela peut endommager les tuyaux FLEXIBLES (MAX 3nm).
2. Placez la base torique sur l'évier trou noir. Placer le corps sur le plan de travail, la tige de montage et flexible.
3. Entrez sous l'évier dans l'ordre: 1) croissant de caoutchouc noir 2) croissant de métal. Fixer avec l'écrou vissé sur la tige.
4. Insérer des joints de 3/8 "dans la glace d'arrivée des flexibles et sécurisés au entrée d'eau chaud/froid.
5. Installer le filtre en connectant au flexible nécessaire comme le croqui ici indiqu e

Standard trou de l' vier de cuisine de: 35mm

Température: maxi 70°C-60/65°C recommand 

Pression: 3 bar



Prima dell'installazione, lavare bene le tubazioni di alimentazione e i flessibili.

- I
6. Avvitare i flessibili ed il tirante (L) al corpo del rubinetto come indicato nel disegno, **NON TIRARLI TROPPO FORTE CON LA CHIAVE POICHE POTREBBE DANNEGGIARE IL FLESSIBILE (MAX 3nm)**.
 7. Posizionare la basetta e l'o-ring nero sul foro lavello. Appoggiare il corpo sul piano lavello, infilando tirante e flessibili.
 8. Inserire sotto lavello nell'ordine: mezzaluna di gomma nera, mezzaluna di metallo. Fissare con il dado avvitandolo sul tirante.
 9. Inserire le guarnizioni da 3/8" nelle calotte dei flessibili e fissarle all'arrivo dell'acqua calda e fredda.
 10. Installare il filtro connettendolo all'apposito flessibile come da disegno.
Foro del lavello cucina standard: 35mm
Temperatura di esercizio: Max 70° C - consigliata 60/65° C
Pressione di esercizio: 3 bar

Clean with care the flexible tubes before installing the faucet

- GB
7. Screw the flexible tubes and the lock screw (L) to the body as shown in figure. **DO NOT THIGHTEN TOO MUCH THE FLEXIBLE WITH A SCREW SINCE IT CAN DAMAGE THE FLEXIBLE TAILS HEAD (MAX 3nm)**.
 8. Position the black o-ring over the counter-top hole. Lay the tap onto the counter-top, inserting the flexible tails and the tie-rod through the counter-top hole.
 9. Insert under the counter-top as follows: the black rubber half-moon, the metal half-moon. Fix it with the nut, screwing it to the threaded tie-rod.
 10. Insert the 3/8" gaskets in the nut at the end of the flexible tails and fix it to the wall connection for
 11. hot and cold water.
 12. Connect the filter to the apposite flexible as shown in figure.
Standard ceramic hole for kitchens: diameter 35mm
Working temperature: Max 70° C-suggested 60/65* C
Working pressure: 3 bar

Vor der Installation, spülen Sie die Anschlössrohre oder -Schläuche.

- DE
6. Schrauben Sie die Flex-Anschlüssen und die Stange (L), um den Körper des Leitungswassers wie in der Zeichnung angezeigt.Ziehen **NICHT ZU FEST** mit dem Schlüssel (MAX 3 nm): die FLEX-Schläuchen beschädigt werden konnten.
 7. Stellen Sie die Standring und die schwanze O-Ring auf dem Küchenspüle Loch.Setzen Sie den Körper auf der Arbeitsplatte, hineinstecken die Flex-Anschlüssen und die Stange.
 8. Geben Sie unter der Spüle in der Reihenfolge: 1.schwarzes Halbmond aus Gummi 2. Halbmond aus Metall. Fixieren mit der Mutter, die auf die Stange geschraubt muss.
 9. Legen Sie Dichtungen aus 3/8" in die Flexanschlüss-Muttern und fixieren an die warm und kalt Eintritt.
 10. Installieren Sie den Filter, anschluessen an die entsprechende Flex-Schlauch, sowie der
Zeichnung. Standard Küchenspüle Loch: 35mm
Temperatur: Max 70°C-60/65°C empfohlen
Wasserdruck: 3 bar

Antes de la instalación, limpie las tuberías de suministro o de las mangueras.

- ES
6. Enroscar la varilla flexible y tornillo (L) en el cuerpo de la llave como se muestra en el dibujo. No tire de masiado fuerte con la clave como esto puede dañar la FLEXIBLE (MAX 3 nm).
 7. Coloque la base del anillo en el dissipador de agujero negro. Coloque el cuerpo sobre la encimera de la barra, el montaje y flexible.
 8. Entrar en el lavabo en el orden: negro de goma de media luna, media luna de metal. Asegúrelo con la tuerca se atornilla a la barra.
 9. Introduzca los sellos de 3/8 "en el hielo de la llegada flexible y segura de calor y frío.
 10. Instalar el filtro mediante la conexión de la flexibilidad apropiada para el dibujo.
Cocina estándar agujero del fregadero de: 35 mm
Temperatura: 70 C Max-60/65 C recomendados
presión de l'eau: 3 bar

Avant l'installation, rincer les conduites d'alimentation ou les tuyaux.

- F
6. Visser la tige flexible et la tige (L) sur le corps du robinet, comme indiqué dans le dessin. Pas tirer trop FORT AVEC la clé comme cela peut endommager les tuyaux FLEXIBLES (MAX 3nm).
 7. Placez la base torique sur l'évier trou noir. Placer le corps sur le plan de travail, la tige de montage et flexible.
 8. Entrez sous l'évier dans l'ordre: 1) croissant de caoutchouc noir 2) croissant de métal. Fixer avec l'écrou vissé sur la tige.
 9. Insérer des joints de 3/8 "dans la glace d'arrivée des flexibles et sécurisés au entrée d'eau chaud/froid.
 10. Installer le filtre en connectant au flexible nécessaire comme le croqui ici indiquée
Standard trou de l'évier de cuisine de: 35mm
Température: maxi 70°C-60/65°C recommandé
Pression: 3 bar



per il prodotto: smaltire in discariche autorizzate o presso i centri di raccolta rottami ferrosi che eseguono la differenziazione dei rifiuti. per l'imballo: L'imballaggio esterno è costituito da cartone riciclabile e quindi va smaltito negli appositi cassonetti. L'imballo interno, costituito da sacchetti in pluriball e/o sacchetti riportanti la sigla PE, è anch'esso riciclabile al 100% e può essere smaltito nei cassonetti appositamente istituiti. Nel caso di materiale spugnoso (poliuretano espanso flessibile tossicologicamente inerte), smaltire come rifiuto speciale assimilato ai rifiuti solidi urbani. Si raccomanda in entrambi i casi di fare riferimento a quanto indicato nel regolamento comunale del proprio comune di residenza.



For the product: dispose in authorised sites or deliver to centers which collects ferrous wreck and which differentiate waste. For the packaging: the external packaging consists of cardboard that can be recycled and therefore it must be placed in the appropriate bins. The internal packaging consists of Pluribol or normal PE bags and can be easily recycled. In case of foam (grey toxicologically inert flexible expanded polyurethane), dispose like special waste with urban solid waste. In both cases, comply with local waste disposal regulations.



Die Entsorgung des Produkts ist nur auf genehmigten Deponien erlaubt. Sie können bei den Behörden erfragt werden, die der Verpackung, sofern es die äussere Kartonverpackung betrifft, kann in den dafür bestimmten Tonnen erfolgen. Die innere Verpackung besteht aus PLURIBOL oder üblichen PA Beuteln und kann wieder verwendet werden. Der Hartschaum besteht aus Polyurethan.

Die behördlichen Bestimmungen sind zu beachten.



para el producto: Eliminar de los vertederos autorizados, o en los centros de acopio que se ejecutan la chatarra de separación de residuos para el embalaje: El embalaje exterior consiste en cartón reciclable y, a continuación, se realizará de contenedores. El envase interior que consiste en bolsas y bolsas de plástico de burbuja o con las iniciales EP, también es 100% reciclable y puede ser eliminado en los contenedores para tal fin. En el caso de la espuma (espuma de poliuretano flexible punto de vista toxicológico inerte), un tratamiento especial de residuos sólidos urbanos. Se recomienda en ambos casos para hacer referencia a lo establecido en la regulación de su municipalidad local.



pour le produit: Eliminer dans des décharges approuvées ou dans les centres de collecte qui vont de la séparation des déchets de ferraille. pour l'emballage: L'emballage extérieur est constitué de carton recyclable et ensuite être éliminés dans des poubelles. L'emballage interne, des sacs en papier bulle et/ou des sacs portant le sigle PE, est également 100% recyclable et peut être jeté dans les poubelles à cet effet. Dans le cas du matériau spongieux (mousse de polyuréthane souple sur le plan toxicologique inerte), éliminés comme des déchets dangereux assimilés aux déchets solides urbani. Si recommandée dans les deux cas se référer à ce qui est indiqué dans le règlement municipal de leur communauté d'origine.

Non usare/Do not use/Nicht verwenden/No utilize/Ne pas utiliser



- non utilizzare prodotti contenenti acido cloridrico, formico o acetico, poiché possono danneggiare il prodotto (Viakal)
- utilizzare con cautela anche prodotti contenenti acido fosforico
- non utilizzare prodotti contenenti cloro
- é sconsigliato in generale mischiare prodotti detergenti
- é inoltre sconsigliato l'uso di prodotti e/o panni abrasivi o lucidanti (VIM).



- do not use products containing hydrochloric, formic, acetic acids, since they can damage the surface and the product itself. (e.g. Viakal)
- do not over-use products containing phosphoric acid
- it is recommended not to mix different kind of detergents
- do not use abrasive cleaners or pads (e.g.VIM).



- vermeiden Sie den übermässigen Gebrauch von säurehaltigen Reinigern
- die gleichzeitige Verwendung unterschiedlicher Reiniger wird NICHT empfohlen
- benutzen Sie KEINE Scheuermittel oder ähnlich wirkende Pads.



- no use productos que contengan ácido clorhídrico o ácido fórmico, que pueden dañar el producto (Viakal) tenga cuidado con productos que contienen ácido fosfórico
- no use productos que contengan cloro
- es aconsejable no mezclar productos de limpieza en general
- también es aconsejable no utilizar los productos y/o paños abrasivos, abrillantadores (VIM).



- ne pas utiliser de produits contenant de l'acide chlorhydrique, l'acide formique ou l'acide acétique, ce qui peut endommager le produit (Viakal)
- soyez prudent avec les produits contenant de l'acide phosphorique
- ne pas utiliser de produits contenant du chlore
- il est conseillé de ne pas mélanger les produits de nettoyage
- il est également conseillé de ne pas utiliser les produits et/ou de chiffons abrasifs ou polir (VIM).